



# Loin des livres, loin du cœur ?

Comment FRBRiser la musique et les films

Programme Transition bibliographique  
Journée professionnelle du groupe  
Systèmes & Données



# Introduction

## Objectifs :

- o Les **enjeux** de la FRBRisation pour les supports autres que « livres » : les enregistrements sonores et les images animées
- o Comment et où **récupérer** les données ?

# Liens avec les autres groupes

- **Groupe 1** : mieux on connaît ses métadonnées, plus on est à même d'y intégrer des ressources externes
- **Groupe 2** : quels outils de recherche et quelles interfaces pour mettre en valeur la FRBRisation des CD et DVD ?
- **Groupe 3** : comment les agences géreront le rétrospectif et fourniront des données ?

# I. FRBR : enjeux et promesses





# Les films





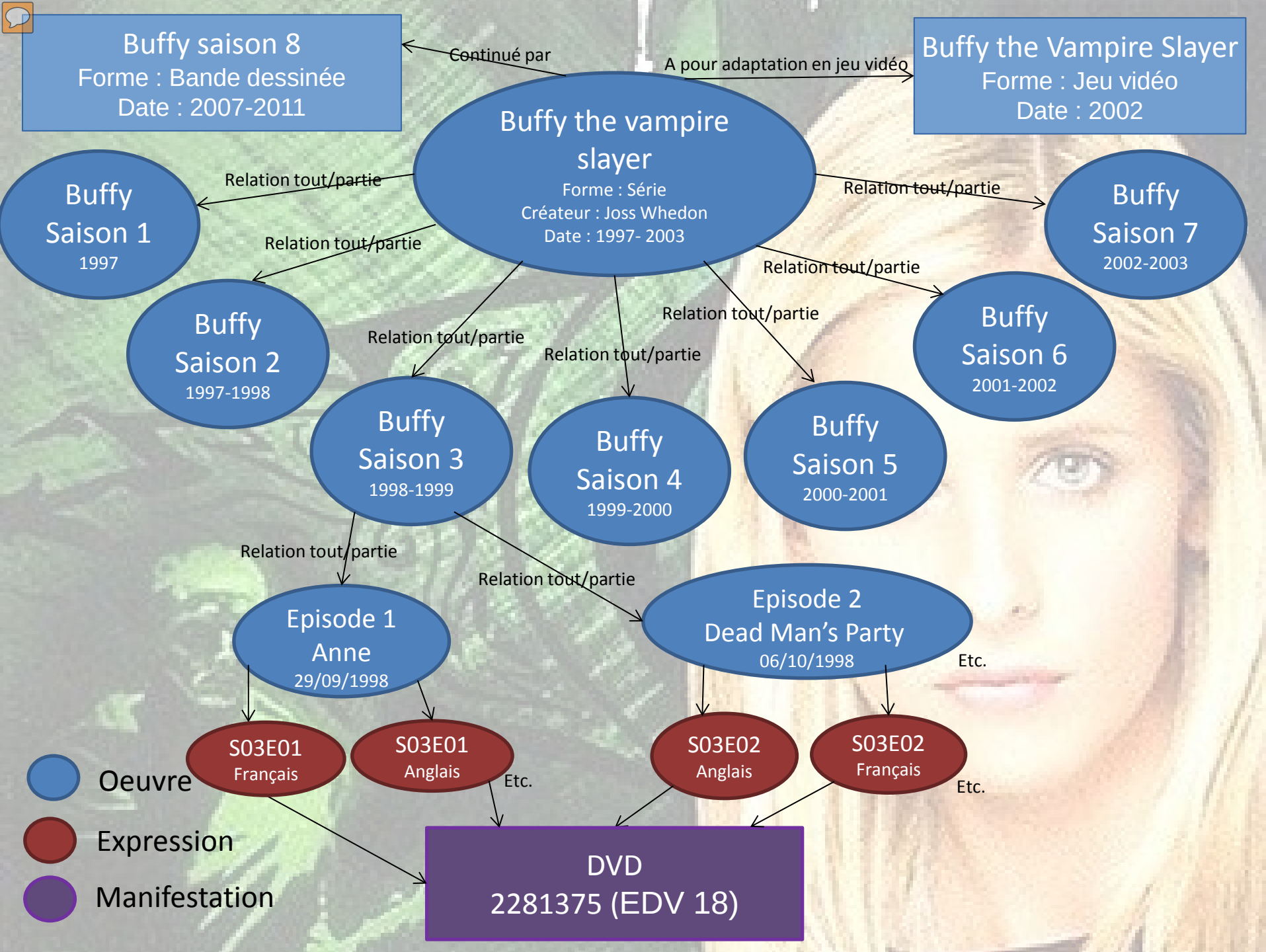
# En théorie

- Distinction rigoureuse entre **contenu** et **support**  
→ rapprochement DVD / vidéos en ligne
- Définition de l'**Expression**, dont un attribut est la langue :  
1 DVD manifeste donc plusieurs Expressions du même film
- Définition de **relations entre œuvres** pour des relations plus fines (permettant à l'utilisateur de naviguer, « explorer »)
  - Exemples : partie d'oeuvre (épisodes, saisons d'une série), adaptation, etc...



# Concrètement : un DVD, c'est quoi?

- « type de support » pour distinguer entre DVD, BluRay et ressource dématérialisée => des possibilités de **filtrage**
- Différentes oeuvres contenues sur un même support DVD
- Souvent 1 DVD = 1 film + éventuelles « augmentations » (les bonus)





# Les ressources musicales





# En théorie

- Distinction rigoureuse entre **contenu** et **support** → rapprochement disque / musique en ligne
- Définition de l'**Expression**. Pour la musique, cela correspond :
  - À la distinction entre musique notée et enregistrée ;
  - À 1 interprétation, 1 enregistrement pour la musique enregistrée.



## West Side Story

Auteur : Léonard Bernstein

Forme : Comédie musicale

Date : 1957

### « Maria »

Titre : West Side Story. Maria

Auteur : Léonard Bernstein

Forme : chanson

Date : 1957

Identifiant :

<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb139722447>



« Maria »  
Auteur : Jean Ferrat  
Forme : album  
Date : 1967

≠

Roméo et Juliette  
Auteur : William Shakespeare  
Forme : pièce de théâtre

*Inspiré de*

West Side Story  
Auteur : Léonard Bernstein  
Forme : Comédie musicale  
Date : 1957

« Maria »  
Forme : chanson

*Cité dans*

Mafia Blues 2  
Forme : film

*A pour adaptation  
cinématographique*

West Side Story  
Forme : film  
Date : 1960

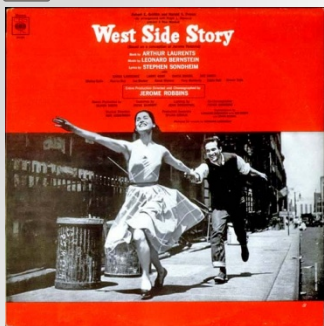
*A pour adaptation*

West Side Story :  
Danses symphoniques  
Forme : suite  
Date : 1967

**West Side story : film**

Réalisé par : Jerome Robbins (1918-1998)  
Voir aussi : Robert Wise (1914-2005)

|            |                                                            |
|------------|------------------------------------------------------------|
| Pays :     | États-Unis                                                 |
| Langue :   | anglais                                                    |
| Date :     | 1960                                                       |
| Note :     | Long métrage. - Fiction. - Sortie en France le 2 mars 1962 |
| Domaines : | Audiovisuel                                                |



## West Side Story. Maria

*réalisée dans*

Interprète : Larry Kert  
Date de l'enregistrement :  
1957

*réalisée dans*

Interprètes :  
Carreras, Domingo, Pavarotti  
(Les 3 ténors)  
Date : 7 juillet 1990  
Lieu :  
Rome, thermes de Caracalla



*réalisée dans*

Interprètes :  
Carreras, Domingo,  
Pavarotti  
Date : juillet 1994  
Lieu : Los Angeles,  
Dodger stadium



*réalisée dans*

Interprètes :  
Scholl, Visse, Bertin  
(Les contre-ténors)  
Date : février 1995







# Tout est agrégat ?



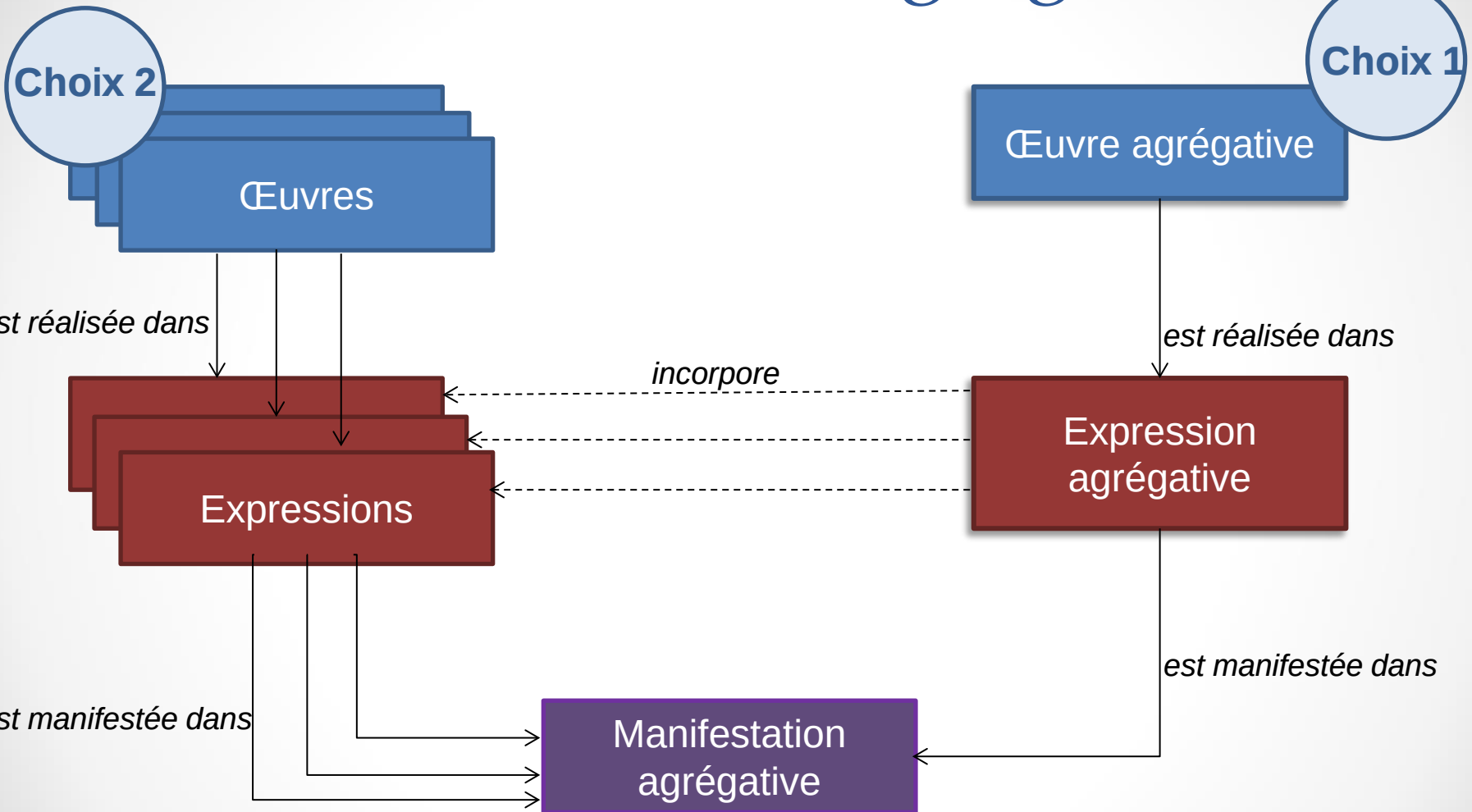


# Des ressources agrégatives par nature

- **Définition** : un agrégat est une manifestation réunissant plusieurs expressions d'une ou plusieurs oeuvres
- Le terme ne s'applique pas seulement aux enregistrements sonores...
- ... mais un grand nombre d'enregistrement sonores sont des agrégats!
  - ❑ Exemple : expressions de plusieurs œuvres d'un même compositeur ou de compositeurs différents)



# La modélisation des agrégats



# Traduction en normalisation française (RDA-FR)

- Le sous-groupe de travail sur la musique retient :
  - Le **choix n°1** pour les ressources contenant un nombre suffisant d'œuvres
    - ❑ par exemple : une compilation de chansons de Miles Davis
  - Le **choix n°2** dans les cas où la ressource contient peu d'œuvres
    - ❑ par exemple : 2 symphonies
    - => nous aurons une manifestation agrégative contenant 2 expressions, chacune reliée à l'œuvre qu'elle réalise

## II. Un paysage des métadonnées fragmenté







# Les zones clefs de l'UNIMARC

|     | Commune                 | Images animées | Enregistrements sonores |
|-----|-------------------------|----------------|-------------------------|
| 0XX | 003, 021, 035, 071, 073 |                | 013, 016                |
| 1XX | 135*, 181, 182, 183     | 115            | 126                     |
| 3XX | 327**                   |                |                         |
| 4XX | 464**                   | 454, 461       |                         |
| 5XX |                         |                | 500**                   |
| 7XX | \$4                     |                |                         |
| 8XX | 801                     |                |                         |

\* ressources électroniques

\*\* zones de dépouillement pour les titres : les 464 et les 500 sont préférables pour des liens fiables





# Des choix de catalogage différents selon les fournisseurs

- Qui propose quoi ?
  - ☐ Principaux fournisseurs et leurs politiques de catalogage (granularité)
- Selon quelles modalités ?
  - ☐ Payant ou non ? Dépendant d'une commande ou non ?
  - ☐ Quelles méthodes de récupération ?
  - ☐ Quelles méthodes d'interrogation (clefs de recherche) ?
- Quelle interopérabilité des données ?
  - ☐ Quels référentiels utilisent-ils ?
  - ☐ Présence ou non d'identifiants normalisés ?



# Des choix de catalogage différents selon les fournisseurs

|          | Gratuit       | Payant                       | Liés à la fourniture de documents     |
|----------|---------------|------------------------------|---------------------------------------|
| Musique  |               |                              | GAM*<br>CD Mail* (films musicaux)     |
| Films    |               |                              | Colaco<br>ADAV<br>BPI**<br>Arte VOD** |
| Les deux | BnF<br>Moccam | CatExpress (OCLC)<br>Electre | RDM<br>CVS                            |

\* permet la récupération rétrospective dans le cadre d'un marché différent

\*\* ressources en ligne



# La base de la BnF

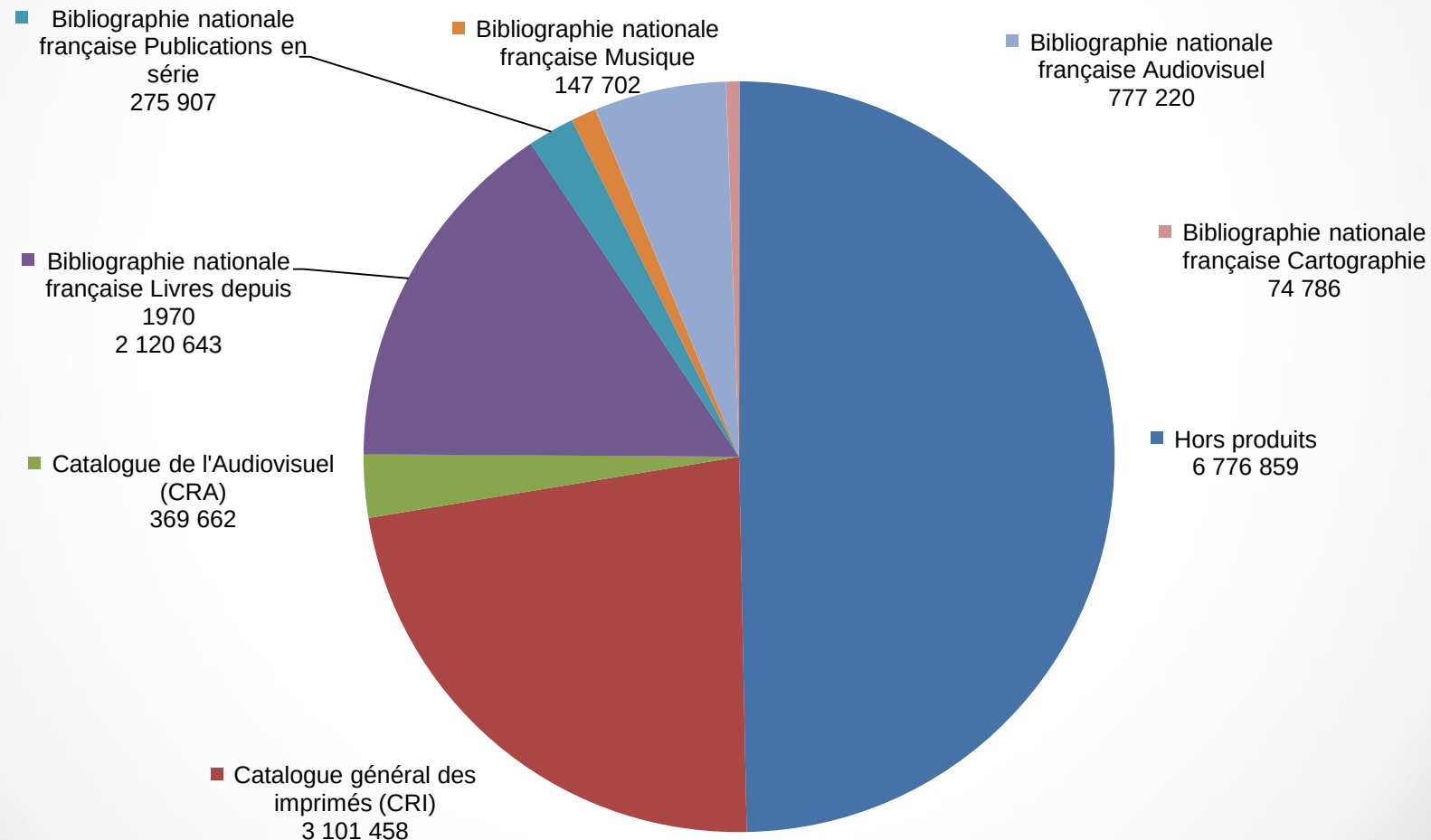
- Les produits : Musique imprimée ; Audiovisuel
- Les nouvelles modalités d'interrogation :
  - ☐ Via le **Z39.50**
  - ☐ Le nouveau service **SRU**
  - ☐ Data.bnf.fr
- Des zones à ne surtout pas manquer :
  - ☐ Données codées en **0XX** : 003, 035
  - ☐ Données codées en **1XX** : 181, 182
  - ☐ Source BnF : **801**



Une base **cohérente** (analytiques, TUM etc.)  
**mais** des précautions d'usage s'imposent :  
problématiques des clés de recherche



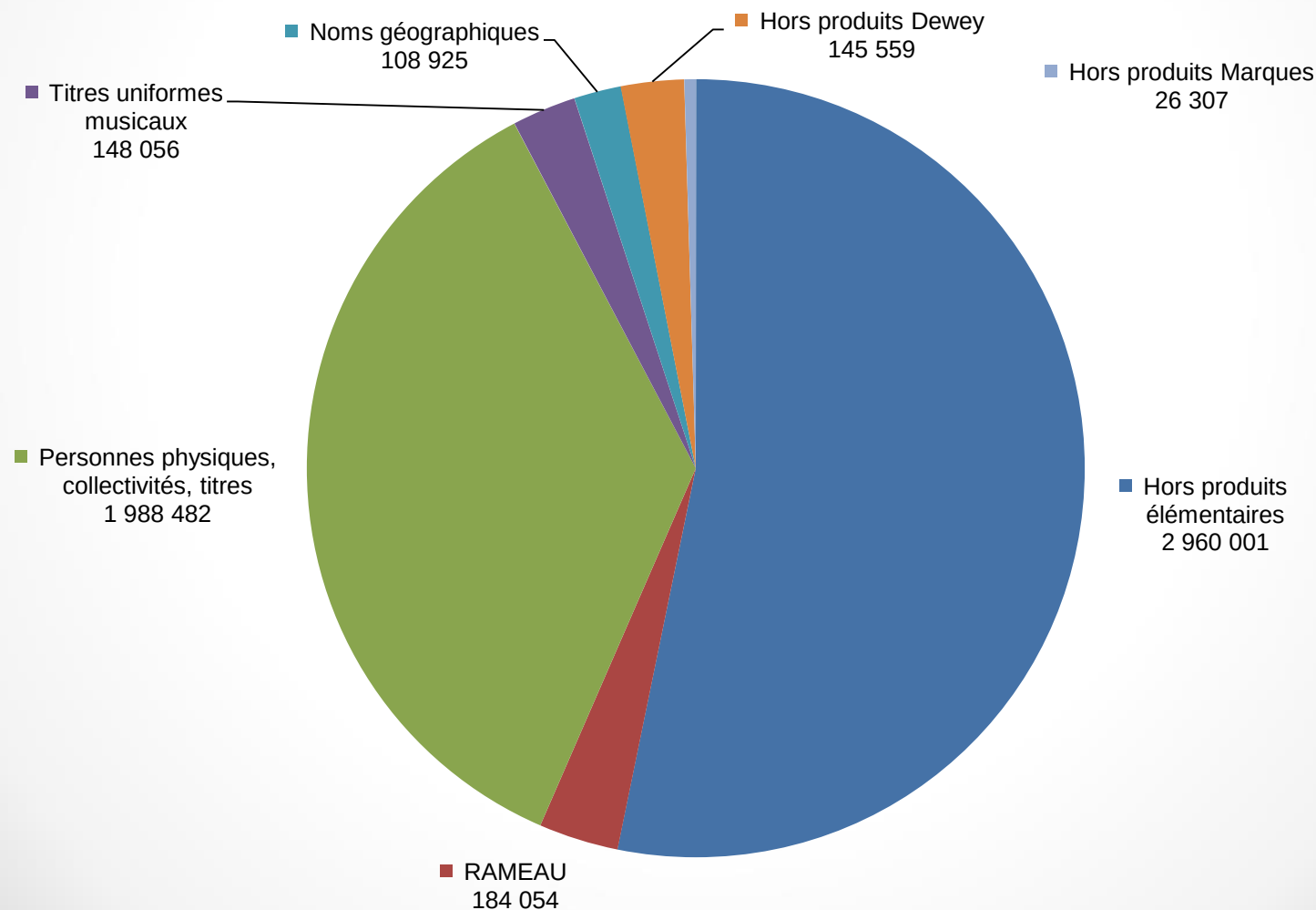
# Produits / catalogue général – notices BIB







# Produits / catalogue général – notices AUT



# III. Les solutions à mettre en œuvre dès maintenant





# Préalables à une FRBRisation

- Du point de vue du **modèle**: établir des priorités dans la granularité des données
  - ❑ Exemple : il est peut-être illusoire de vouloir créer des œuvres pour chaque titre si l'on ne dispose pas de notices analytiques ?
- Du point de vue de la **procédure** : maîtriser son environnement
  - l'import
  - la complémentarité entre les fournisseurs
  - la production/correction en interne
- Du point de vue des **données** : bien connaître les zones essentielles à la FRBRisation (voir exemples qui suivent)

•

•



000 cgm 22 450

001 FRBNF452918180000004

003 <http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb45291818w>

071 41 \$a 1000636844 \$b EDV 1382

073 0 \$a 3700301050762

100 .. \$a 20170614d2017 y0frey50 ba

101 0. \$a fre

```

001 RDMV19/56
071 $a3700301050762
100 $a20170503d2017 m y0frey0103 ba
101 0 $aFRE $jFRE
102 $aFR
115 $ac zaioc a b ||
127 $a91 mn
200 1 $aA fond $bDVD vidéo $dA fond $fRéalisé parNicolas Benamou $gFrédéric Jardin, Fabrice Roger-Lacan, scénario $gMichael Tordjman, Maxime Desprez, compos. $gInterprété parJ
Caroline Vigneaux, Charlotte Gabris, Florence Foresti, Jérôme Commandeur, Vincent Desagnat, Joséphine Callies, Stylane Lecaille
210 $cWild Side $d2017 $aParis $h2016
215 $aSimple keeppcase 1 DVD $ccoul., sonore
300 $aRéalisé en 2016
301 $aRDM
315 $a1 multi-languesDVD
323 $aJosé Garcia, André Dussollier, Caroline Vigneaux, Charlotte Gabris, Florence Foresti, Jérôme Commandeur, Vincent Desagnat, Joséphine Callies, Stylane Lecaille
330 $aUne famille embarque dans son monospace flamant neuf, au petit matin, afin d'éviter les embouteillages pour les vacances d'été. Tom, le père, enclenche son régulateur de vi
Au moment où une dernière bourde de Ben, le beau-père, pousse Julia, excédée, à demander qu'on fasse demi-tour, Tom s'aperçoit qu'il ne contrôle plus son véhicule. L'électronique de
est bloquée à 130 km/h. Toutes les manoeuvres pour ralentir la voiture emballée restent sans effet. Une voiture folle, six passagers au bord de la crise de nerfs et un embouteillage
deux cents kilomètres de là...
333 $kRDM $2RDM
345 $aRDM $b3700301050762 $d52,56
510 $aA fond
608 $aComédie $kRDM Vidéo $2RDM $aComédie $kRDM Vidéo $2RDM
676 $a791.43 $vXXIIeme éd.
700 1 $aBenamou $bNicolas $4370
702 1 $aJardin $bFrédéric $4690
702 1 $aRoger-Lacan $bFabrice $4690
702 1 $aGarcia $bJosé $4590
702 1 $aDussollier $bAndré $4590
702 1 $aVigneaux $bCaroline $4590
702 1 $aGabris $bCharlotte $4590
702 1 $aForesti $bFlorence $4590
702 1 $aCommandeur $bJérôme $4590
702 1 $aDesagnat $bVincent $4590
702 1 $aCallies $bJoséphine $4590
702 1 $aLecaille $bStylane $4590
702 1 $aTordjman $bMichael $4230
702 1 $aDesprez $bMaxime $4230
801 3 $aFR $bRDM $c20171004 $gAFNOR
891 $dhttps://www.rdm-video.fr/visionner-la-bande-annonce-v19/56.html $pRDM $2A fond
892 $dhttps://www.rdm-video.fr/images/plus/673294.jpg $pRDM $2A fond
893 $dChemin d'accès $pOrigine de l'enrichissementWild Side $xtexte du lienA fond
922 $a2
947 $a52,56 $b30,66 $c36,79 $d43,80 $r30% $t20%

```

702 .| \$3 [14028932](#) \$a Garcia \$b José \$f 1966-.... \$4 005702 .| \$3 [13893543](#) \$a Dussollier \$b André \$f 1946-.... \$4 005702 .| \$3 [15081694](#) \$a Foresti \$b Florence \$f 1973-.... \$4 005

801 0 \$a FR \$b FR-751131015 \$c 20170614 \$g AFNOR \$h FRBNF452918180000004 \$2 intermrc

930 .. \$5 FR-759999999:45291818001001 \$a VDVD-101976 \$b 759999999 \$c Tolbiac - Rez de Jardin - Audiovisuel - Magasin \$d O

cia,

FUN  
IE »



000 njm 22 3 450

001 FRBNF3843698100000004

003 <http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb38436981>

039 .. \$o OPC \$a 003515690

071 01 \$b RCA-Victor Red Seal \$a 596042 \$c album

```

001 GAM541009
005 20160122000000.0
071 00 $a74321596042 $bRCA Victor
073 0 $a0743215960423
100 $a20160122d1994 m 10frey0103||||ba
120 $aaguxhxx cd $bbex
127 $a005900
181 0 $601 $ad $bbxxa
181 $602 $cprm $2rdacontent
182 0 $601 $aa
182 $602 $cs $2rdamedia
200 1 $aLe Meilleur des 3 ténors $bEnregistrement sonore $fGiuseppe Verdi, Giacomo Puccini, Ruggero Leoncavallo, comp. $gPlácido Domingo, Luciano Pavarotti, José Carreras
210 $a[1] $cBMG $d1994
215 $a1 disque compact (59 min)
300 $a<iframe src="http://www.gamannecy.com/upload/htmls/0743215960423.html" width="100%" height="360px" frameborder="0" ></iframe>
306 $aFournisseur: Sony BMG Music Entertainment
327 1 $aContient des extraits de : Aïda : Se quel guerrier...ceste Aïda / Giuseppe Verdi, comp.. $aTurandot : Nessun dorma / Giacomo Puccini, comp.. $aPagliacci : Leoncavallo, comp.. $aMartha : M'appari tutt'amor. $aRigoletto : La Donna e mobile / Giuseppe Verdi, comp.. $aCarmen : La Fleur que tu m'as jetée. $aEugène Onegin : La Force du destin : Oh, che tu in seno angeli / Giuseppe Verdi, comp.. $aL'Elixir d'amour : Una Furtiva lagrima. $aLa Bohème : Che gelida manina / Giuseppe Verdi, comp.. $aLohengrin : In fernem land /Richard Wagner. $aLa Traviata : libiamo ne'lieti calici / Giuseppe Verdi, comp.
333 $aTout public
345 $b0743215960423 $cdisque compact
464 0 $tContient des extraits de : Aïda : Se quel guerrier...ceste Aïda $fGiuseppe Verdi, comp.
464 0 $tTurandot : Nessun dorma $fGiacomo Puccini, comp.
464 0 $tPagliacci : Recitar...vesti la giubba $fRuggero Leoncavallo, comp.
464 0 $tMartha : M'appari tutt'amor
464 0 $tRigoletto : La Donna e mobile $fGiuseppe Verdi, comp.
464 0 $tCarmen : La Fleur que tu m'as jetée
464 0 $tEugène Onegin : Air de Lensky
464 0 $tSorozabal : La Taberna del puerto
464 0 $tLa Force du destin : Oh, che tu in seno angeli $fGiuseppe Verdi, comp.
464 0 $tL'Elixir d'amour : Una Furtiva lagrima
464 0 $tLa Bohème : Che gelida manina $fGiacomo Puccini, comp.
464 0 $tOtello : Nimm mi bene $fGiuseppe Verdi, comp.
464 0 $tLohengrin : In fernem land /Richard Wagner
464 0 $tLa Traviata : libiamo ne'lieti calici $fGiuseppe Verdi, comp.
686 $a3 $2pcdm $v4
686 $a9 $2genregamannecy
700 1 $6177 $aVerdi $bGiuseppe $f1813-1901 $uhttp://fr.wikipedia.org/wiki/Giuseppe_Verdi $4230
701 1 $6597 $aPuccini $bGiacomo $f1858-1924 $uhttp://fr.wikipedia.org/wiki/Giacomo_Puccini $4230
701 1 $64281 $aLeoncavallo $bRuggero $f1857-1919 $uhttp://fr.wikipedia.org/wiki/Ruggero_Leoncavallo $4230
702 1 $612098 $aDomingo $bPlácido $f1941-.... $uhttp://fr.wikipedia.org/wiki/Plácido_Domingo $4590
702 1 $65858 $aPavarotti $bLuciano $f1935-2007 $uhttp://fr.wikipedia.org/wiki/Luciano_Pavarotti $4590
702 1 $621156 $aCarreras $bJosé $f1934-.... $uhttp://fr.wikipedia.org/wiki/José_Carreras $4590
801 0 $aFR $bGamannecy $c20160122
856 4 $uhttp://www.gamannecy.com/upload/htmls/0743215960423.html
903 $aMusique classique (Musique savante occidentale)
903 $aClassique
947 $c0.00
969 $a 1 $h1

```

930 .. \$5 FR-759999999:38436981003001 \$a NUMAV-414822 \$b 759999999 \$c Tolbiac - Rez de Jardin - Audiovisuel - Magasin \$d O

000 cjm 22 3 450

001 FRBNF452262460000003

003 <http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb452262467>

001 12535780  
 010 \$d21,59  
 071 00 \$a9029586927 \$bErato  
 073 0 \$a0190295869274  
 100 \$a20170719d2017 u y0frey0103 ba  
 101 0 \$azxx  
 200 1 \$aThe complete string quartets \$bcd \$fLudwig van Beethoven, comp. \$fHungarian Quartet, ens. instr.  
 210 \$cParlophone Records \$d2017  
 215 \$a7 disques compacts \$d12 cm \$elivret  
 303 \$a<http://www.gamannecy.com/upload/htmls/0190295869274.html>  
 309 \$aRéédition de la légendaire intégrale (7 disques) des quatuors de Beethoven par le Quatuor Hongrois dans une version entièrement remasterisée de 1988 !  
 334 \$aClassica No.191 p.114 du 30/03/2017 \$b145  
 464 1 \$tString quartet N°1, op. 18/1, fa majeur  
 464 1 \$tString quartet N°2, op. 18/2, sol majeur  
 464 1 \$tString quartet N°3, op. 18/3, ré majeur  
 464 1 \$tString quartet N°4, op. 18/4, ut mineur  
 464 1 \$tString quartet N°5, op. 18/5, la majeur  
 464 1 \$tString quartet N°6, op. 18/6, si bémol majeur  
 464 1 \$tString quartet N°7, op. 59/1, "Razumovsky", fa majeur  
 464 1 \$tString quartet N°8, op. 59/2, "Razumovsky", mi mineur  
 464 1 \$tString quartet N°9, op. 59/3, "Razumovsky", ut majeur  
 464 1 \$tString quartet N°10, op. 74, "Harp", mi bémol majeur  
 464 1 \$tString quartet N°11, op. 95, "Quartetto serioso", fa mineur  
 464 1 \$tString quartet N°12, op. 127, mi bémol majeur  
 464 1 \$tGrosse fugue, op. 133, si bémol majeur  
 464 1 \$tString quartet N°13, op. 130, si bémol majeur  
 464 1 \$tString quartet N°14, op. 131, ut dièse mineur  
 464 1 \$tString quartet N°15, op. 132, la mineur  
 464 1 \$tString quartet N°16, op. 135, fa majeur  
 608 \$aQuatuor : cordes frottées \$2GAM-musique  
 608 \$aMusique classique (Musique savante occidentale) \$2GAM-musique  
 608 \$aédition phonographique \$2GAM-musique  
 686 \$a314.40 \$2pdm \$v03  
 686 \$a3.1440 \$2pdm \$v04  
 700 1 \$aBeethoven \$bLudwig van \$f1770-1827 \$4230  
 711 02 \$aHungarian Quartet \$4545  
 890 4 \$d<http://www.gamannecy.com/polysson/201707/01-0190295869274.mp3> \$2String quartet N°1, op. 18/1, fa majeur \$pGAM  
 890 4 \$d<http://www.gamannecy.com/polysson/201707/02-0190295869274.mp3> \$2String quartet N°2, op. 18/2, sol majeur \$pGAM  
 890 4 \$d<http://www.gamannecy.com/polysson/201707/03-0190295869274.mp3> \$2String quartet N°3, op. 18/3, ré majeur \$pGAM  
 890 4 \$d<http://www.gamannecy.com/polysson/201707/04-0190295869274.mp3> \$2String quartet N°4, op. 18/4, ut mineur \$pGAM  
 890 4 \$d<http://www.gamannecy.com/polysson/201707/05-0190295869274.mp3> \$2String quartet N°5, op. 18/5, la majeur \$pGAM  
 892 4 \$d[http://www.gamannecy.com/upload/albums/201701/0190295869274\\_thumb.jpg](http://www.gamannecy.com/upload/albums/201701/0190295869274_thumb.jpg) \$2The complete string quartets \$pGAM  
 922 \$a2  
 947 \$a21.59 \$b13.31 \$c15.98 \$d17.99 \$r26 \$t20.00  
 801 0 \$aFR \$bGAM \$c20170719

Se 1 brochure

716 .. \$3 14054443 \$a Erato

801 .0 \$a FR \$b FR-751131015 \$c 20170308 \$g AFNOR \$h FRBNF452262460000003 \$2 intermrc

930 .. \$5 FR-759999999:45226246001001 \$a SDC 12-324926 \$b 759999999 \$c Tolbiac - Rez de Jardin - Audiovisuel - Magasin \$d O





# Conclusion : la question des enrichissements...

- Certains peuvent être portés par la notice elle-même (extrait sonore, vignette...)
  - zones 3XX, 856, 89X
- Certains peuvent être automatisés sur la base de différents critères (identifiants, chaînes de caractères)

# Composition du groupe et contact

- Renaud AIOUTZ
  - Christelle GIANOLIO
  - Laure MANE
  - Agnès MANNEHEUT
  - Mélanie ROCHE
- 
- Pour toute question, vous pouvez nous contacter via le site de la Transition Bibliographique :
  - <https://www.transition-bibliographique.fr/nous-contacter/>

\*Les opinions exprimées sont strictement personnelles